Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

የጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርትን የሚሙሇከት መግሌጫ

በቅርቡ ጀርመን ኣገር ገብተው ትምህርቱን እንዱማሩ ሇተፈቀዯሊቸው ሰዎች እንዱሁም ከረጅም ጊዜ ጀምሮ ጀርመን ኣገር ሇሚኖሩና ትምህርቱን መከታተሌ ግዳታ ያሇባቸው የውጭ ዜጎች

ውዴ የዚህ ኣገር የውጭ ዜጎች፡

በጀርመን የመኖርያ ፈቃዴ ሕግ መሠረት በጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ሊይ ሇመካፈሌ መብት ኣሇዎት ኣሇበሇዚያ ዯግሞ ትምህርቱን እንዱካፈለ በበሊይ ኣካሌ ይገዯዲለ

የጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት   ምንዴነው?

ኮርሱ በኣጠቃሊይ 600 ሰዓታት የቋንቋ ትምህርትንና 100የትምህርት ሰዓታት የገሇጻ ትምህርትን ያካትታሌ። የቋንቋ ትምህርቱ በ100

በ100 ሰዓታት ተከፋፍሎሌ። የመጀመሪያዎቹ 300 የትምህርት ሰዓታት መሠረታዊ የቋንቋ ትምህርት የሚሰጥባቸው ሲሆኑ ተከታዮቹ

300 የትምህርት ሰዓታት ዯግሞ የቋንቋ ማጠናከርያ ይሆናለ።

በቋንቋው ትምህርት ወቅት የጀርመን ቋንቋን ሇመናገርና ሇመፃፍ ዕሇት ተዕሇት ሇመግባቢያ የሚያስፈሌግዎትን ቃሊቶችና ኣባባልች ይማራለ። ከነዚህም መሏሌ ጉዲይዎትን ሇሚመሇከቱ ባሇሥሌጣናት ሏሳብዎን መግሇፅ፣ ከጎረቤትዎና ከሥራ ባሌዯረቦችዎ ጋር መወያየትና እንዱሁም ዯብዲቤዎች መፃፍና ፎርሞችን መሙሊት የመሳሰለ ይገኙበታሌ።

በገሇፃው ትምህርት ወቅት ዯግሞ ስሇ ጀርመን ኣገር ኣኗኗር ሕግና ሥርኣት ባህሌና ታሪክ ግንዛቤ እንዱኖርዎት ይዯረጋሌ።

ከዚህ ላሊ እንዯኣስፈሊጊነቱ የሚሰጡ ሌዩ የትምህርት ዓይነቶችም ኣለ። ሇምሳላ ያህሌ ሇሴቶች፣ ሇወሊጆች፣ ሇወጣቶችና እንዱሁም

ማንበብና መጻፍ. በዯንብ የማይችለ ሰዎች የሚሰጥ የትምህርት ዓይነት ኣሇ። የዚህ ዓይነቱ ትምህርት 1.000 ሰዓታት ይፈጃሌ። በፍጥነት

የመማር ችልታ ካሇዎት የማይቋረጥ ኮርስ መውሰዴ ይችሊለ። የዚህ ዓይነቱ   ትምህርት

430 ሰዓታት ብቻ ነው የሚፈጀው።

የትኛው የትምህርት ዓይነት ሇርስዎ እንዯሚስማማ ወይም ከየትኛው የትምህርት ክፍሌ መጀመር እንዯሚገባዎት የትምህርት ሰጪው ተቋም በቅዴምያ በሚሰጠው ፈተና ይወሰንሌዎታሌ።

የትምህርቱ መዯምዯምያ ፈተና ሊይ ስሇመካፈሌ

የመዯምዯምያው መመዘኛ በትምህርቱ ወቅት ከገበዩት የቋንቋ ትምህርትና በገሇፃው ወቅት ከተነሱ ሃሳቦች የተውጣጣ ነው። በመመዘኛው ኣጥጋቢ ውጤት ካሳዩና የቋንቋ ችልታዎም ከተረጋገጠ፣ የጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ተካፍሇዋሌ የሚሌ ሰርትፊኬት (Zertifikat Integrationskurs) ያገኛለ።

KNr. 630.036j Amharisch BAMF 12/2016

ውጤትዎ በቂ ካሌሆነ ግን ያገኙት ውጤት ብቻ ተጠቅሶ የምስክር ወረቀት ያገኛለ።
የሙዮምዮምያ ፈተና ሊይ ቍሆመካፈሌ የገንዘብ ክፍያ ኣያስፈሌግዎትም።

<u>በጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ሊይ መካፈሌ የሚያስገኘው ጥቅም</u>

በጀርመን ኣገር የሚኖሩ የውጭ ዜጎች ከኣውሮጳ ማህበር ኣባሌ ኣገሮች ካሌመጡ የመኖርያ ፈቃዱ ቍሆማግኘት ኣንዲንዱ ቅዴመ ሁኔታዎች ማሟሊት ኣሇባቸው። ከነዚህ ቅዴመ ሁኔታዎች የጀርመን ቋንቋ ጠንቅቆ ማወቅና የጀርመን ኣኗኗርና የሕግ ሥርዓት መረዲት ዋናኞቹ ናቸው። ስሇሆነም የጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ተከታትል በትምህርት ሙዮምዮምያ ፈተና ሊይ ኣጥጋቢ ውጤት ማምጣት ቍሆመኖርያ ፈቃዴ ማግኘት የሚያስፈሌጉ ሁኔታዎችን ያሟሊሌ። በተጨማሪም በኣጭር ጊዜ የጀርመን ዜግነት እንዱያገኙ ይረዲዎታሌ።

እንዮዚሁም በትምህርቱ ወቅት የሚገበየው የቋንቋ ዕውቀት የጀርመን ኣገር የዕሇተ ዕሇት ኑሮዎን ከማቃሇለም በሊይ ሥራ የማግኘት ዕዴሌዎንም ያሰፋዋሌ።

<u>ቍሆጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ስሇመመዝገብ</u>

በጀርመን ቋንቋ ኣኗኗር ትምህርት ሊይ የመካፈሌ ሙብት ሲኖርዎት ወይም መማር እንዱቍሆብዎት ሲገዮደ ይህንን የሚያረጋግጥ ወረቀት በፅሐፍ ከኣውስሇንዮር ኣምት ወይም ቍሆመተዲዮርያ የእርዲታ ገንዘብ ከሚያገኙበት ባሇሥሌጣን

ዘንዴ ይመጣሌዎታሌ። ከዚሁ የማረጋገጫ ወረቀት ጋርም በሚኖሩበት ኣካባቢ የሚገኙ የትምህርት ሰጪ ተቋማት ኣዴራሻዎች ዝርዝርም ይገኝበታሌ።

እባክዎ፣ በተቻሁዎ ፍጥነት የትምህርት ሰጪ ተቋም ሄዯው ይመዝገቡ እና የማረጋገጫ ወረቀትዎን ያሳዩት። በማረጋገጫ ሰርተፍኬቱ ሊይ ቀኑ «በትምህርት መካፈሌ የሚችለት ወይም ሇመካፈሌ የተጠየቁት እስከ ...» የሚሇው ስር ከተጠቀሰ፣ ይህ የተጠቀሰው ቀን ከማሇፉ በፊት እርስዎ የትምህርት ሰጪ ተቋም ሄዯው መመዝገብ አሇብዎት። . . ይሌና፡ የሆነ ቀን ተጠቅሶበታሌ። ስሇሆነም ይህ ቀን ከማሇፉ በፊት ቀዯም ብሇው በትምህርት መስጫ ተቋማት ሄዯው መመዝገብ ይኖርብዎታሌ። የማረጋገጫ ወረቀትኑም በምዝገባ ዕሇት ሇመዘገብዎት ሰው ይስጡ።

የትምህርት መስጫ ተቋሙ የሚቀጥለው የትምህርት ኮርስ መቼ እንደሚጀመር ያስታውቅዎታል። የሚቀጥሇው ኮርስ በተከታታዮቹ ሦስት ሣምንታት ጊዜ ውስጥ መጀመር ይኖርብዎታል። ይህ ካሌሆነ ግን ላሊ የትምህርት ተቋም ሄዯው መሞከር ወይም የተባሇው ረዥም ጊዜ የመጠበቅ ኣማራጩ የርስዎ ውሳኔ ይሆናሌ። ይህ ሲሆን የትምህርት ሰጪው ተቋም የማረጋገጫ ወረቀቱን ሉመሌስሌዎት ይገባሌ።

<u>ትምህርቱን በስርዓት ስሇመከታተሌ</u>

የጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ኣሊማው ግቡን እንዱመታ በትምህርቱ ሊይ በሥርዓት መካፈሌ ይገባዎታሌ። ይህም ማሇት ከትምህርት ገበታ ሳይቀሩና በትምህርት ሙዯምዯምያ ሊይ በሚሰጠው ፈተና ሊይ ሲሳተፉ ማሇት ነው። በተጨማሪም ትምህርቱን በሥርዓት መካፈሌ ሇመጓጓዝ የሚያወጡት ወጪ እንዱሙሆስሌዎትና የቋንቋ ትምህርት ሰዓታቱን ዯግመው ሇመማር ቢፈሌጉ እንዱፈቀዴሌዎት ይረዲዎታሌ። ትምህርቱን በሥርዓት መከታተሌዎን የሚገሌጽ መረጃ የሚፈሌጉ ከሆነ የትምህርት ሰጪው ተቋም ይሰጥዎታሌ።
ባጠቃሊይ የኮርስ አቅራቢ ሙሆወጥ የሚቻሇው የተወሰነ የኮርሱ ክፍሌ ካጠናቀቁ በኋሊ ብቻ ነው።

<u>የጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ሇመካፈሌ የሚጠየቅ ክፍያ</u>

ትምህርቱን ሇመካፈሌ በዴርሻዎ ሇትምህርት ሰጪው ተቋም በዩሮ 1.95 (1.95 Euro) በሰዓት ይከፍሊለ። ይህ ክፍያም ከየኮርሱ መጀመርያ ሇ100 ሰዓታት ታስቦ በቅዴሚያ መከፈሌ ይገበዋሌ። በትምህርቱ ወቅት ሇሚቀሩባቸው ሰዓታት ኣሌነበርኩም ብሇው የዴርሻዎን ገንዘብ ማስሙሆስ ኣይችለም። የራስዎ ገቢ ከላሌዎት የሚያስተዲዴርዎ ሰው ይህን ወጪ መሸፈን ኣሇበት።

የመተዲዯርያ ገቢዎ ኣነስተኛ ሆኖ ሇትምህርቱ በዴርሻዎ መከፈሌ የሚገባዎት ገንዘብ የሚቸግርዎት ከሆነ ቡንዯሳምት ከክፍያው ነፃ ሉያዯርግዎት ይችሊለ። ስሇዚህ ችግርዎን ኣስመሌከተው ሇክሌሌዎ ቡንዯሳምት በፅሐፍ ያመሌክቱ (ኣዴራሻ ከሉስቱ ሊይ ይገኛሌ)። እባክዎ የገንዘብ ዴጎማ እንዯሚያስፈሌግዎ የሚገሌጸውን ማረጋገጫ (የተገቢውን ሰርተፍኬት ግሌባጭ)፣ ማሇትም እንዯ ከስራ ውጭ የመሆን ዴጎማ II፣ የማህበራዊ ዴጎማ፣ የመኖሪያ ቤት ዴጎማ፣ የተማሪ ብዴር [BAFöG]፣ የሌጆች ዴጎማ፣ ሇጥገኝነት ጠያቂዎች ዴጎማ እንዱዯረግ ከሚያዘው የህግ ክፍሌ ጋር በተያያዘ የሚገባዎት ጥቅም፣ ከሌጆች መዋያ ክፍያ ነፃ መሆን፣ ከራዱዮንና ከቴላቪዥን ፈቃዴ (GEZ) ክፍያዎች ነፃ መሆን፣ የከተማዎ
የዴጎማ ትኬት፣ ወዘተ ...) እባክዎን፣ ቢቻሌዎ፣ ማመሌከቻዎን ትምህርቱን ከመጀመርዎ በፊት ያቅርቡ። ከማመሌከቻዎ ጋር ምክንያትዎን

(በመረጃ) ያቅርቡ።

ሆመተዲዮርያ የገንዘብ እርዳታ የሚያገኙ ከሆነና እርዳታውን ኪሚያዮርግሌዎት ክፍሌ ሆጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት እንዱካፈለ ተገዴዮው ከሆነ ሆትምህርቱ በዴርሻዎ መክፈሌ ከሚገባዎ ወጪ ነፃ ይሆናለ። እንዱህ ከሆነ ሆቡንዮሳምት ከሌሊዊ ቢሮ ማመሌከቻ ማቅረብ አያስፈሌግዎትም።

<u>በዴርሻዎ የከፈለትን ገንዘብ ስሆማስመሆስ</u>

ከ 08.12.2007 በኃሊ ትምህርቱን ተከታትሆው በትምህርት መዮምዮምያ ሊይ የሚሰጠውን ፈተና በሚገባ ካሆፉ ከከፈለት ገንዘብ ግማሹ ይመሆስሌዎታሌ። ይህ የሚሆነው ግን ትምህርቱን ሆመማር የፈቃዴ ማረጋገጫ ካገኙበት ቀን ጀምሮ ሁሆት ዓመት ባነሰ ጊዜ ውስጥ ትምህርቱን ተከታትሆው ፈተናውንም ወስዮው በኣጥጋቢ ውጤት ሲያሌፉ ብቻ ነው። ገንዘቡ እንዱመሆስሌዎት ሆክሌሌዎ የቡንዮሳምት በዮብዲቤ ያመሌክቱ።

<u>የትራንስፖርት ወጪ</u>

የሥራ አጥነት ዴጎማ ሁሆት (Arbeitslosengeld II) ከተገቢው የቡንዮሳምት ቢሮ የሚቀበለ ከሆነና ኮርሱ እንዱወስደ የሚጠበቅብዎ ከሆነ ሆምጓጓዣ ያወጡት ወጪም ይመሆስሌዎታሌ። ቡንዮሳምንት ሆኮርሱ በዴርሻዎ መክፈሌ ከሚገባዎ ወጪ ነፃ ካዮረግዎት፣ ባጠቃሊይ ሆመጓጓዣ የሚሆን ክፍያ ይቀበሊለ። ይሁንና ሆእርዲታው ብቁ የሚሆኑት ኮርሱ የሚስጥበት ቦታ ከመኖሪያዎ ከ3 ኪ.ሜ. የበሆጠ ርቀት ካሆው ነው። እንዮ መሰረታዊ መርህ፣ ሆመኖሪያዎ እጅግ ቅርብ ውዮ ሆነ የትምህርት ተቋም ሆሚዮረገው ጉዞ ብቻ ከሆነ ነው የትራንስፖርት ክፍያ የሚከፈሌዎት። እባክዎ ከትምህርት ሰጪዎ ጋር የመጓጓዣ ወጪ ክፍያን አስመሌክቶ ሆቡንዮሳምት ማመሌከቻ ማስገባት ይገባዎት እንዮሆነ ይጠይቁ።

በመሠረቱ የትራንስፖርት ወጪ ክፍያ የሚዯረግሌዎት ትምህርቱን በሥርአት ሲከታተለ ብቻ ነው።

<u>የቋንቋ ማጠናከርያውን ትምህርት ዯግሞ ስሆመማር</u>

የቋንቋ መመዘኛው ውጤትዎ ኣጥጋቢ ካሌሆነ እስከ 300 የትምህርት ሰዓታት ያህሌ ሇአንዴ ጊዜ ብቻ ዯግመው መማር ይችሊለ። ይህን

ሙብት የሚያገኙት ግን ባሇፈው የትምህርት ወቅት ትምህርቱን በሥርዓት ከተከታተለ ብቻ ነው።

የማንበብና መጻፍ ኮርስ እየተከታተለ ከሆነ ግን በቋንቋ መመዘኛው መካፈሌ አያስፈሌግዎትም። ከዴጋሚው

የቋንቋ ማጠናከርያ ትምህርት በኋሊ የሚሰጠው ፈተናም ኣይከፈሌበትም።

የቋንቋ ትምህርት ሰዓታቱን ዯግመው መማር ከፈሇጉ ማመሌከቻዎን ሇተገቢው የፌዯራሌ ቢሮ ያቅርቡ።

<u>የመማር ግዳታ ሊሇባቸው ሰዎች የተሰጠ ማሳሰብያ</u>

ከኣውስሆንዯር ኣምት ወይም የመተዲዯርያ ገንዘብ እርዲታ ከሚያገኙበት ክፍሌ በጀርመን ቋንቋና ኣኗኗር ትምህርት ሊይ እንዱካፈለ የግዳጅ ዯብዲቤ ሲዯርስዎት በተቻሇ ፍጥነት ኣካባቢዎ ከሚገኝ የትምህርት ሰጪ ተቋም በመሄዴ መመዝገብና ትምህርቱንም በሥርዓት መከታተሌ ይኖርብዎታሌ።

ይህንን ካሊዯረጉ ግን ከዚህ በታች እንዯተጠቀሰው በኑሮዎ ሊይ እንቅፋት ሉፈጥር ይችሊሌ።

- ☐ የመኖርያ ፈቃዴዎን ሇማራዘም በሚሰጠው ውሳኔ ሊይ ዕቀባ ሉዯረግሌዎት ይችሊሌ።
- ☐ ሇመተዲዯርያ የሚያገኙት የእርዲታ ገንዘብ ሉቆረጥብዎት ይችሊሌ።
- ☐ ከዚያም በሊይ ሇትምህርቱ በዴርሻዎ መክፈሌ ያሇብዎትን ገንዘብ 1,95 በኣንዴ ጊዜ እንዱከፍለ ኣውስሆንዯር ኣምት ሉያስገዴዴዎት ይችሊሌ።
- ☐ የገንዘብ መቀጫም ሉበየንብዎት ይችሊሌ።

ትምህርቱን በስነ ስርዓት ካሌተከታተለ የትምህርት ሰጪው ተቋም ሇኣውስሆንዯር ኣምት ወይም የመኖርያ እርዲታ ገንዘብ ሇሚሰጣችሁ መስርያ ቤት ስሇዚሁ ጉዲይ የመንገር ግዳታ ኣሇበት።

<u>ከዚህ ላሊ ማወቅ የሚገባዎት ነገር</u>

▯ በዚህ መግሇጫ ሊይ የተጠቀሱት የማመሌከቻ ፎርሞችን ከትምህርት ሰጪ ተቋማት፣ ከኣውስሆንዯር ኣምት ወይም የርስዎን ጉዲይ ከሚመሆከተው ተገቢው የፌዯራሌ ቢሮ ክፍሌ ያገኛለ። በተረፈም ከኢንተርነት www.bamf.de.

ይህ የመግሌጫ ወረቀት በኮርሱ ሇመካፈሌ በጣም አስፈሊጊ የሆኑትን መረጃዎች ይዟሌ። የኮርሱ አቅራቢ በዝርዝር ጉዲዮች ተጨማሪ መረጃዎች ይሰጥዎታሌ።

ማመሌከቻ መፃፍ፣ ፎርም መሙሊትና ከተሁያዩ የትምህርት ኣሰጣጥ ዓይነቶች የትኛው ሁርስዎ እንዯሚስማማ የመምረጥ ችግር ካሁብዎት ሁስዯተኞች ምክርና እርዲታ ከሚሰጡት ዴርጅቶች ዘንዴ ሁመሄዴ ሁችግርዎ ተገቢውን ምሊሽ ያገኛለ። እነዚህ ዴርጅቶች እርስዎን ሁመርዲት ሁላም ዝግጁ ናቸው። በርስዎ የመኖርያ ኣካባቢ እነዚህ መፍትሄና ምክር ሰጪ ዴርጅቶች የት እንዯሚገኙ ኣዴራሻቸውን

ከኣውስሁንዯር ኣምት ወይም ከክሌሌዎ የቡንዯስ ኣምት የበሊይ ክፍሌ ያገኛለ። ኣሁበሁዚያም ከኢንተርነት www.bamf.de.

በኮርሱ በሚካፈለበት ጊዜ የሥራ ቦታ አዯጋ ዋስትና ሽፋን እንዯላሌዎ እባክዎን ያስተውለ።